



## Prof. Dr. Fikret Turan

**İstanbul Üniversitesi**  
**Edebiyat Fakültesi**  
**Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü**  
**34126 Beyazıt, İstanbul**

e-mail: [fikretturan@hotmail.com](mailto:fikretturan@hotmail.com); [fikret.turan@istanbul.edu.tr](mailto:fikret.turan@istanbul.edu.tr)  
web: <http://aves.istanbul.edu.tr/fikret.turan/>

### EĞİTİM

**Harvard Üniversitesi**, Doktora 1996.

Ortadoğu Dilleri ve Edebiyatları ve Türkoloji

**New York Üniversitesi**, Yüksek Lisans 1991.

Yakın Doğu Dilleri ve Edebiyatları

**İstanbul Üniversitesi**, Türk Dili Yüksek Lisans Dersleri 1987-88.

Edebiyat Fakültesi - Sosyal Bilimler Enstitüsü

**Uludağ Üniversitesi**, Lisans 1984

Balıkesir Necatibey Eğitim Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü

**Doktora Tezi:** *Eski Anadolu Türkçesi: Sentaktik Yapı.*

(Danışmanlar: Wolfhart Heinrichs, Wheeler M. Thackston, Şinasi Tekin)

### ARAŞTIRMA VE ÇALIŞMA ALANLARI

1. Türk Dili Tarihi, Türk Dilbilimi ve Filolojisi
2. Türk Edebiyatı Tarihi
3. Osmanlı ve Ortadoğu Kültür İncelemeleri

### AKADEMİK UNVANLAR ve GÖREVLER

**Profesör**, İstanbul Üniversitesi, 2015- devam ediyor.

Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, Eski Türk Dili Anabilim Dalı

**Profesör**, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, İstanbul, 2011-2014

Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü

**Doçent** (Lecturer) Manchester Üniversitesi, İngiltere, 2004-2011

Orta Doğu İncelemeleri Bölümü

**Yardımcı Doçent - Doçent**, Beykent Üniversitesi, İstanbul, 1998-2004

İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü

**Yardımcı Doçent**, Doğu Akdeniz Üniversitesi KKTC, 1996-1998

Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü ve İngiliz Edebiyatı ve Beşeri Bilimler Bölümü

**Araştırma Görevlisi**, Harvard Üniversitesi, Cambridge, Amerika, 1994-1996

Orta Doğu Dilleri ve Uygarlıkları Bölümü

## YÖNETİCİLİK GÖREVLERİ

**Enstitü Müdürü**, Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, İstanbul Üniversitesi, 2016-2019.

**Bölüm Başkanı**, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, İstanbul, 2014-2015

**Doktora ve Yüksek Lisans Programı Direktörü**, Ortadoğu İncelemeleri Bölümü, Manchester Üniversitesi, 2005-2008.

**Sınav İşleri Yönetmeni**, Orta Doğu İncelemeleri Bölümü, Manchester Üniversitesi, 2008-2011.

**Harici Sınav Denetmeni**, Türkoloji Bölümü, Oxford Üniversitesi, 2008-2011.

**Harici Sınav Denetmeni**, Türkoloji Bölümü, SOAS, Londra Üniversitesi, 2008-2011.

**Dekan Yardımcısı**, Fen-Edebiyat Fakültesi, Beykent Üniversitesi, 1999-2003.

**Bölüm Başkan Yardımcısı**, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, Doğu Akdeniz Üniversitesi KKTC, 1996-1998.

## YAYINLAR

### Kitaplar

*Çağatayca Manzum Sözlük: Kelimetullâh Hâce Pâdişâh - Nisâb-ı Kutbiyye: İnceleme, Metin, Sözlük, Dizin, Tıpkıbasım*, Ankara: Türk Dil Kurumu, 2019.

*Stages of Evolution: Studies in Turkish Language and Literature*, İstanbul: İsis Yayın, 2014.

*Seyahatname-i Londra: Tanzimat Bürokratinin Modern Sanayi Toplumuna Bakışı*, İstanbul: Türk Tarih Vakfı, 2009.

*Eski Oğuzca Satırarası Sözlük: Bahşayış Lüğati*, İstanbul: BAY Yayın, 2001 (Yeni Edisyon, TDK 2017)

*Adverbs and Adverbial Constructions in Old Anatolian Turkish*, Wiesbaden: Harrassowitz, 2000.

*Crimean War 1853-1856: A Bibliography of Monographs*, İstanbul: İsis Yayın, 2000.

### Kitap Editörlüğü

*Uluslararası İpek Yolu Sempozyumu: Türkiye İle Kore Arasında Uygarlıkların Etkileşimi Bildirileri, 2-3 Temmuz 2018*, Editör: Fikret Turan, Filiz Ferhatoğlu, Cezmi Bayram, İstanbul: 2018.

*2017 Arel Sempozyumu Bildirileri (Uluslararası Hüseyin Sadettin Arel ve Türk Müziği Sempozyumu, 13-14 Aralık 2017)*, Editör: Fikret Turan, Emine Temel, Emre Kurban, İstanbul: İstanbul Üniversitesi Yayınları, 2018.

*M. Fuad Köprülü Türkoloji ve Beşeri Bilimler Sempozyumu (21-22 Kasım 2016) Bildirileri*, Editörler: Fikret Turan, Emine Temel, Harun Korkmaz, İstanbul: İstanbul Üniversitesi Yayınları, 2017.

*The Mediators: Ottoman Turkish in Non-Arabic Scripts*, Editörler: Éva Ágnes Csató, Astrid Menz, Fikret Turan, Wiesbaden: Harrassowitz, 2016.

*Türkçenin Batılı Elçileri Sempozyumu: Bildiriler*, Editörler: Fikret Turan, vd. Ankara: Türk Dil Kurumu, 2016.

*Scholarly Depth and Accuracy: A Festschrift to Lars Johanson*, Editör: Nurettin Demir, Fikret Turan, Ankara: Grafiker, 2002.

### **Ders Kitabı Bölümü**

Duman, Musa & Dilek Erenoğlu (Editörler), *XVI-XIX Yüzyıllar Türk Dili*, Eskişehir: Anadolu Üniversitesi Yayınları, 2012.

Bölüm 2: Batı Türkçesi: Dil ve Edebiyatın Genel Görünüşü, s. 23-49.

Bölüm 5: Söz Dizimi, s. 108-124.

Bölüm 6: Anlambilim ve Leksikoloji, s.126-139

### **Hakemli Dergiler ve Kitaplarda Yayınlanan Makaleler**

“Metin ve Gramer Özellikleri Bakımından Çağatayca Manzum Kéyik-Nâme Hikâyesi,” *Türkiyat Mecmuası*, 29/1 (2019), s. 199-214.

“Hindistan Babürlü Devletinde Yazılan Çağatayca Sözlüklerde Devlet Yönetimi ve Askeri Teşkilatla İlgili Kelimelere Dair,” *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi TUDED*, 59/1 (2019), s. 203-220

“Eski Türkçeden Orta Türkçeye Askeri Rütbe ve Unvanlar,” *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi TUDED*, 58/1 (2018), s. 155-173.

“İki Minyatürde Üç İstanbul Genci: 17. Yüzyıl Çarşı Resminde Gençlerin Giyimine Dair Tespitler,” *Art-Sanat* 10 (2018), s. 280–292.

“Methodological Variations in Textbooks of Turkish Grammar and Syntax Used in Turkish Universities,” *Acta Via Serica*, 3/1 (2018), s. 27-42.

“Osmanlı Elit Dilini Manzum Sözlükle Öğretmek: Lüğat-i Zürefâ ve Yüksek Osmanlıca ile Halk Türkçesi Ayrımına Dair Verdiği Bilgiler,” *Türkiyat Mecmuası*, 28/1 (2018), s. 197-212.

“Hindistan’da yazılmış Çağatayca Sözlüklerde At ve Atçılığa Dair Kelimeler,” *Prof. Dr. Nuri Yüce Armağanı*, Editor: Ali Akar, Ankara: Günce Yayınları, 2017, s. 286-303.

“Türkçede Şaşkınlık ve Heyecan Gösteren Kalıplaşmış Çekimli İfade Yapıları ve Evliya Çelebi Seyahatnamesi’nde ‘Anı Gördüm / Anı Gördük’ Yapısı,” *Türklük Biliminin Ulu Çınarı Zeynep Korkmaz Armağanı*, Editor: Leyla Karahan, Ankara: TKAE, 2017, s. 391-399.

“Geç Dönem Çağatay Türkçesiyle Yazılmış Dîvâne Bûrak Kısası, Metin, Dil ve Üslup İncelemesi,” *Türkiyat Mecmuası*, 26/1 (2016), s. 311-338.

“Divan Şiirini Sokağın Diliyle ve Tavıryla Algılamak: Kubûrîzâde Hevâyî’nin 18. Yüzyıl Divan Şiirine Getirdiği Yenilikler ve Osmanlı Şiirinde Hevâyî Tarzı,” *Alkış Bitiği: Kemal Eraslan Armağanı*, Editor: Bülent Gül, Ankara: TKAE, 2016, s. 211-263.

- Voicing and Devoicing Processes in Ottoman Turkish as Observed in Texts in Latin Script”, *Spoken Ottoman in Mediator Texts*, Editors: Éva Á. Csató, Astrid Menz, Fikret Turan, Wiesbaden: Harrassowitz, 2016, s. 173-180.
- “Adventures of a Mediaeval Language Book into Modern Times: Persistence of Sihāhu’l-‘Ajām in Ottoman Language Learning and Its Textual Problems,” *Turkology and Linguistics – Éva Ágnes Csató Festschrift*, Editörler: N. Demir, B. Karakoç, A. Menz, Ankara: Hacettepe Üniversitesi, 2014, s. 441-448.
- “Elyazması Mecmualarda Gündelik Hayat, Güncel Sorunlar ve Günlük Dil: 18. Yüzyıl Osmanlı Edebiyatında Mahallileşmenin Kapsamı,” *FSM İlmî Araştırmalar İnsan ve Toplum Bilimleri Dergisi*, 2 (2013), s. 343-366.
- “Turkic Grammar Books Written in Mughal India during the 18th and 19th Centuries,” *Turkic Languages*, 13/1 (2009), Harrassowitz, s. 163-172.
- “Regulating the Literary Language of a Diverse Society: Standardization of Common Literary Ottoman Turkish,” *Turcological Letters to Bernt Brendemoen*, Editörler: É. Á. Csató, G. Ims, J. Parslow, F. Thiesen and E. Türkler, Oslo: The Institute for Comparative Research in Human Culture, 2009, s. 351-364.
- “Synthesising the Novelties within Old Structures: Voicing New Trends in Old Genres in the 18th century Ottoman Poetry,” *Archivum Ottomanicum*, vol. 25 (2008), Harrassowitz, s. 151-172.
- “Dîvânü Lügati’t-Türk’ün Metodolojisi Üzerine,” *Akademik Araştırmalar Dergisi*, 39 (2008), s. 118-130.
- “Forming the Modern Diction of Tanzimat Turkish: Words and Expressions of Modernity in Seyāhatnâme-i Londra,” *Turkic Languages*, 11/2 (2007), Harrassowitz, s. 159-181.
- “Doğu Türk Yazı Dili Edebi Çevresi: Harezmi-Kıpçak, Mısır-Suriye ve Çağatay Sahası,” *Türk Edebiyatı Tarihi*, vol. I, edited by T. S. Halman, O. Horata, Y. Çelik, N. Demir, M. Kalpaklı, R. Korkmaz, M. Ö. Oğuz, Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yay., 2006, s. 667-682. (3. Edisyon 2019)
- “Turkish Glosses in the Pahlavi-Oghuz Turkish Glossary *Pahlavî-Āmîz*: A Linguistic and Textual Analysis,” *Turkic Languages*, 10/1 (2006), Wiesbaden: Harrassowitz, s. 88-108.
- “*Risâle-i Zebân* ve Anadolu’da Türk Gramerciliğinin Kuruluşu Üzerine,” *İlmî Araştırmalar* 19 (2005) İstanbul, s. 141-148.
- “Choice of Speech and Literary Form as Semiotics of Ideology: Poetics of Ahmed Nedim and Robert Burns in Voicing Two 18th Century Local Cultures,” *New Approaches: Culture, Language, Literature*, vol. II (2003), İstanbul: BAY, s. 29-64.
- “An Eighteenth Century Ottoman Account of Aydın Dialect: *Aydın Lügati* and Its Linguistic Characteristics,” *Scholarly Depth and Accuracy: A Festschrift to Lars Johanson*, Ankara: Grafiker, 2002, s. 369-388.
- “Osmanlı Ağız Çalışmalarında Amaçlar, Kaynaklar ve Problemler,” *Türkbilig* 2002/4, s. 125-135.
- “*Bahşayış Lügati*’nde Görülen Tercüme Teknikleri ve Filolojik Problemler,” *İlmî Araştırmalar* 11 (2001), s. 123-140.

- “Şeyhülislam Ebussuud'un İmla Kuralları: Onaltıncı Yüzyılda Osmanlı İmlasında Yerlileşme Eğilimleri ve Bir Tepki,” *İlmî Araştırmalar* 9 (2000), İstanbul, s. 221-238.
- “Participial Constructions in Old Anatolian Turkish: A Morpho-Syntactic Analysis,” *Zarf: Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi* 1 (2000), s. 54-74.
- “Bir Azerbaycan Halk Hikayesi: Yahşi ve Aşig, ve Mani Türünün İşlenişi,” *Türk Dünyası Araştırmaları* 122 (1999), s. 177-208.
- “On Sentence Structure of Old Oghuz Turkish,” *Central Asiatic Journal*, 42/1 (1998), Harrassowitz, s. 99-109.
- “Halk Osmanlıcası I: Melhameler ve Bir 17. Yüzyıl Melhamesi,” *Bir: Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi; Prof. Kemal Eraslan Özel Sayısı*, 9-10 (1998), İstanbul s. 681-705.
- “Syntactic and Semantic Aspects of Postpositions in Old Anatolian Turkish,” *Turcica*, 30 (1998), Paris, s. 297-308.
- “Modern Türkçede Fiil Tabanlarıyla Sesteş İsim Soylular, Bir Terim Teklifi: Fiil-isimler,” *İlmî Araştırmalar* 6 (1998) İstanbul, s. 245-261.
- “Türkçede Zarflar Üzerine,” *Prof. Dr. Dursun Yıldırım Armağanı*, Ankara, 1998, s. 301-307.
- “Eski Bir Türkçe Tabirnamede Ebced Hesabı,” *Bir: Türk Dünyası İncelemeleri Dergisi; Prof. Kemal Eraslan Özel Sayısı*, 9-10 (1998), s. 671-679.
- “Converbs in Old Anatolian Turkish,” *Folia Orientalia*, XXXIV (1998), s. 175-181.

#### **Bildiriler ve Sunumlar**

- “Tanzimat Döneminde Şehirli İstanbul Türkçesinin Müziğe Yansıyan Belirleyici Unsurları: Şevki Bey Şarkılarının Güftelerinde Farsça Kelimeler, Terkipler ve Ses Unsurları,” *II. Uluslararası Sosyal Bilimler Kongresi CONGIST'19: Şehrin Dili*, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi (18-20 Eylül 2019).
- “Eminence of Persian in the Formation of Ottoman Literary Culture: Transmissions and Re-appropriations of Persian Canons and Genres within Anatolian Turkish during the 14th and 15th Centuries,” [Osmanlı Edebi Kültürünün Oluşmasında Farsçanın Yüksek İtibarı: 14-15. Yüzyıllarda Farsça Öncü Edebi Eserler ile Edebi Türlerin Anadolu Türkçesine Aktarımı ve Yeniden Yorumlanması], *Çalıştay: Persian as a Lingua Franca in the Ottoman Empire* [Osmanlı İmparatorluğunda Yaygın Dil Olarak Farsça Çalıştayı], Hamburg Üniversitesi (12-13 Temmuz 2019).
- “Türkiye’de Kore ve Kore Kültürü Algısı,” *Uluslararası İpek Yolu Sempozyumu: Türkiye İle Kore Arasında Uygarlıkların Etkileşimi*, İstanbul Üniversitesi (2-3 Temmuz 2018), **Yayını:** *Uluslararası İpek Yolu Sempozyumu: Türkiye İle Kore Arasında Uygarlıkların Etkileşimi 2-3 Temmuz 2018*, Editör: F. Turan, F. Ferhatoğlu, C. Bayram, İstanbul: 2018, s. 172-180.
- “Mehmed Fuad Köprülü’nün Yaptırdığı Travay ve Mezuniyet Tezleri ve Özellikleri,” *VIII. Uluslararası Türk Dili Kongresi*, Türk Dil Kurumu, 22-27 Mayıs 2017.
- “Transforming the Tradition from Within - Local Themes and Local Dialects in the 18th Century Classical Turkish Literature,” *Turkologentag 2014: First European Convention on Turkic, Ottoman and Turkish Studies*, Ludwig-Maximilians-Universität, Münih (11-14 Şubat 2014).

- “Erken Dönem Oğuz Sözlüklerinde Yaygın Olan Ama Sonradan Kaybolan Kelimeler Üzerine,”  
Yayını: *Oğuzlar: Dilleri, Tarihleri, Kültürleri, V. Uluslararası Türkiyat Araştırmaları Sempozyumu Bildirileri*, Editör: Tufan Gündüz, Mikail Cengiz, Ankara, 2015, s. 263-268.
- “Manchester Osmanlı Minyatürleri Albümünde Sufiler,” *Uluslararası VIII. Türk Kültürü Kongresi*, Eskişehir (22-24 Ekim 2013). **Yayını:** *VIII Uluslararası Türk Kültürü Kongresi Bildirileri*, Cilt. II, Ankara, 2015, s. 1047-1059.
- “Erken Dönem Türk Tasavvuf Şiirinde Dervişane Üslup ve Nazım Dili Tercihleri,” *Âşık Paşa ve Anadolu’da Türk Yazı Dilinin Oluşumu Sempozyumu*, Kırşehir, Turkey (1-2 Kasım 2013). **Yayını:** *Âşık Paşa ve Anadolu’da Türk Yazı Dilinin Oluşumu*, Editör: M. Fatih Köksal, Kırşehir, 2014], s. 253-262.
- “Sir James Redhouse’un ‘Turkish and English Lexicon’unda Edebi Terimler,” *Türkçenin Batılı Elçileri Sempozyumu*, FSMVÜ, İstanbul, (5-6 Kasım 2012), **Yayını:** *Uluslararası Türkçenin Batılı Elçileri Sempozyumu Bildirileri*, Editör: Fikret Turan, vd., Ankara, 2016, s. 195-200.
- “Osmanlı Kültür Dilini Manzum Sözlükle Öğretmek: *Lügat-i Zurefa* ve Osmanlı Yazı Dili ile Konuşma Türkçesi Ayrımına Dair Verdiği Bilgiler,” *VII. Uluslararası Türk Dili Kongresi*, Türk Dil Kurumu, Ankara, (24-28 Eylül 2012).
- “Anadolu’da Hukuk Dilinin Kurulması,” *Çalıştay: Ebussuud ve Düşünce Dünyası II Çalıştay*, Harvard Üniversitesi, İslam Araştırmaları Merkezi (İSAM) and Sabancı Üniversitesi, İstanbul (16-18 Aralık 2012).
- “Oğuzcanın Osmanlı ve Azeri Türkçesi Olarak Lehçeleşmesi Problemi ve Seyahatname” *Uluslararası Evliya Çelebi ve Seyahatname Konferansı*, Türk Dil Kurumu, Türk Tarih Kurumu, İstanbul, Bursa and Kütahya, (26-30 Eylül 2011), **Yayını:** *Uluslararası Evliya Çelebi ve Seyahatname’si Toplantısı Bildirileri*, İstanbul 26-30 Eylül 2011, Ankara, 2017, s. 229-234.
- “Osmanlı Edebiyatında Beliren Mahallileşmenin İlk Örnekleri ve Seyahatname,” *Doğumunun 400. Yılında Uluslararası Evliya Çelebi Sempozyumu*, Kütahya,(23-26 Mart 2011), **Yayını:** *Doğumunun 400. Yılında Uluslararası Evliya Çelebi Sempozyumu Bildirileri*, Editör: Yusuf Akçay, İstanbul: Gelişim Üniversitesi Yay., 2012, s. 417-426.
- “Türkçe Sözlüklerde İngilizceden Türkçeye Geçen Kelimelerin İmlası ve Tanımı: Problemler ve Öneriler,” *Uluslararası Türkiye’de ve Dünyada Sözlük Yazımı ve Araştırmaları Sempozyumu*, Bahçeşehir Üniversitesi, İstanbul (4-6 Kasım 2010). **Yayını:** *Türkiye’de ve Dünyada Sözlük Yazımı ve Araştırmaları Uluslararası Sempozyumu*, İstanbul, 2010, s. 212-220.
- “Hindüşâh bin Sancar’ın *Sihâhü’l-‘Acem* İsimli Eserinin EAT ve Osmanlı Dönemi Dilciliği Bakımından Önemi,” *Eski Anadolu Türkçesi Çalıştay*, İstanbul Üniversitesi (1-2 Aralık 2010). **Yayını:** *Uluslararası Eski Anadolu Türkçesi Çalıştay Bildirileri*, (1-2 Aralık 2010), Editör: Mustafa Özkan & Enfel Doğan, İstanbul, 2013, s. 441-451.
- “Chaghatay Turkish-Persian Lexicons in Manuscripts in British Libraries,” *Sixth Islamic Manuscript Conference on Central Asian Islamic Manuscripts and Manuscript Collections*, Cambridge Üniversitesi, UK (8-10 Haziran 2010).

- "Kutadgu Bilig'de Sunulan Dünya Görüşünün Kaynakları," *The International Symposium on Yusuf Has Hacib and Kutadgu Bilig*, İstanbul Üniversitesi (28-30 Ekim 2009). **Yayını:** *Doğumunun 990. Yılında Yusuf Has Hacib ve Eseri Kutadgu Bilig Sempozyumu, 26-27 Ekim 2009*, İstanbul, 2011, s. 553-564.
- "On Turkic Grammar Works Written in India during the 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> Centuries," *VI. Uluslararası Türk Dili Kongresi*, Türk Dil Kurumu, Ankara, (20-24 Ekim 2008).
- "Onaltıncı Yüzyıl Osmanlıcasında Argo: Niksarizade ve Entelektüel Hayatın Eleştirisi 'Nefsü'l-Emr-Name' İsimli Eseri," *IV. Uluslararası Türk Dili Kongresi*, İzmir, (24-29 Eylül 2000). **Yayını:** *IV. Uluslararası Türk Dili Kurultayı Bildirileri*, Ankara 2007, s. 1825-1834.
- "Representing the Poetics of a Changing Society: Traditional Genres as Vehicle for Artistic Novelties in Broadened Latitude of Poetry," Konferans: *Rethinking Culture in the Ottoman 18<sup>th</sup> Century*, Princeton Üniveritesi, Amerika (15-16 Ocak 2005).
- "Structural Influences of Persian on Turkish as Observed in the Interlinear Works *Bahşayış Lügati* and *Risāle-i Zebān*," Konferans: *The Evolution of Turkic in Iran*, University of Mainz, Almanya (17-19 Aralık 2004).
- "Confused Minds, Conflicting Experiences: Placing the Authorial Worldview(s) in K. A. Porter's Old Mortality," Sempozyum: *Image, Metaphor and Irony as Centralising/Decentralising Devices*, Haliç Üniversitesi & Boğaziçi Üniversitesi, (9-10 Mart 2004). **Yayını:** *Image, Metaphor and Irony*, Editör: Özlem Öğüt & Oya Berk, İstanbul: Yaşar Matbaası, 2004, s. 28-41.
- "Daily Life and Family Values of the Ottomans in the 17<sup>th</sup> Century as Reflected in Travel Writings of Rycout and Thevenot: A Comparative-Deconstructive Analysis," Konferans: *Europe and the Islamic World: Cultural Transformations, 1453-1798*, Reading Üniversitesi, İngiltere (14-16 Haziran 2004).
- "The Mamluks and Their Acceptance of Oghuz Turkish as Literary Language: Political Maneuver or Cultural Aspiration?" *Einheit und Vielfalt in der türkischen Welt. 5. Deutschen Turkologenkonferenz*, Mainz Üniversitesi (4-7 Ekim 2002). **Yayını:** *Einheit und Vielfalt in der türkischen Welt*. Editör: Hendrik Boeschoten & Heidi Stein, Wiesbaden: Harrassowitz, 2007, s. 37-46.
- "Osmanlı Ağız Çalışmalarında Amaçlar, Kaynaklar ve Problemler," *Anadolu ve Balkan Ağızları Çalıştay*, Hacettepe Üniversitesi, Ankara, (13 Mayıs 2002). **Yayını:** *Türkbilig 2002/4*, Ankara, s. 125-135.
- "The 1989 Bulgarian Immigrants in Istanbul and Their Support for the *Movement for Rights and Freedoms (MRF)* in Bulgaria," *Conference on Culture and Identity in the Balkans*, Beykent Üniversitesi & Boğaziçi Üniversitesi (23-24 Mayıs 2002). **Yayını:** *New Approaches: Culture, Language, Literature*, Cilt. I, sayı 1-2 (2002), İstanbul, s. 93-103.
- "Seyahatname'de Sentaks, Kelime Seçimi ve Ton," *Evliya Çelebi ve Seyahatname Sempozyumu*, Doğu Akdeniz Üniversitesi, KKTC, (8-9 Kasım 2001). **Yayını:** *Evliya Çelebi ve Seyahatname*, Editör: Nuran Tezcan & Kadir Atlansoy, Magusa: 2002, s. 255-262.
- "Turkish Medyası ve Türk Dili: Medya Türkçesine Analitik Yaklaşım," Seminer: *Türk Dil Devrimi*, Çağdaş Yaşamı Destekleme Derneği, İstanbul (26 Eylül 1998)

- “Aspects of Printing and Book Publishing in Istanbul during the Early Eighteenth Century,” *Canadian Society of Renaissance Studies; Annual Conference*, Ottawa Üniversitesi, (29 Mayıs 1998) (Dr. Dorothy Turner ile birlikte).
- “Tanzimat Döneminde Osmanlı Alfabesi Üzerine Yapılan Tartışmalar ve Namık Kemal,” *Namık Kemal Sempozyumu*, Doğu Akdeniz Üniversitesi, KKTC, (27-28 Nisan 1998). **Yayını:** *Namık Kemal Sempozyumu Bildirileri*, Editör: Metin Akar, Nurettin Demir, Musa Duman, Magusa, KKTC, 1999, s. 171-180.
- “Syntactic Functions of Participles of Old Anatolian Turkish,” *MESA Annual Conference*, Phoenix, USA (Kasım 1994).

### Çeviriler

- “Modern Semantik Teorileri ile Tercüme Teorileri Arasındaki İlişkiler [Semantic Theory and Translation Theory by Henry Schogt]” İngilizceden Türkçeye çeviri, *İlmî Araştırmalar* 13 (2002), İstanbul, s. 191-200.
- Mahmudov, K. “The Phonetic Phenomenon d>z>t>z>y>g or d//z/t//z//y//g in the Literary Works Written between the Eleventh and Fourteenth Centuries (Özbekçeden çeviri),” *Journal of Turkish Studies / TUBA 16: Richard Nelson Frye Festschrift I* (1992), Cambridge, USA: Harvard Üniversitesi, s. 107-116.

### Eleştirel Tanıtmalar

- “Mustafa İsen, *Tezkireden Biyografiye*. İstanbul: Kapı Yayınları, 361 pages,” *Turkic Languages* 17 (2013), no 1/2. s. 285-287
- “F. Nihan Ketrez, *A Student Grammar of Turkish*, Cambridge: Cambridge University Press, 2012,” *FSM İlmî Araştırmalar* 1, s. 395-396
- “Margarete I. Ersen-Rasch, *Turkish Grammatik: Ausführlich und Verstandlich – Lernstufen A1 bis C2*, Wiesbaden: Harrassowitz, 2012,” *FSM İlmî Araştırmalar* 1, s. 397-398
- “Enfel Doğan, *Şeyoğlu Sadrüddin’in Kābūs-Nāme Tercümesi: Metin Sözlük, Dizin, Notlar, Tıpkıbasım*, İstanbul, Mavi Yayıncılık, 2011,” *FSM İlmî Araştırmalar* 2, s. 417-420.
- “Helga Anetshofer, *Temporale Satzverbindungen in altosmanischen Prosatexten*, Wiesbaden: Harrassowitz, 2005,” *Orientalia Suecana*, LVI (2007), Uppsala, s. 248-250.
- “Bernt Brendemoen, *The Turkish Dialects of Trabzon*, Turcologica 50, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2002,” *New Approaches*, Cilt II (2003), s. 75-79.
- “Michael Friederich, *Die ujghurische Literatur in Xinjiang: 1956-1966*, Wiesbaden, 1998,” *New Approaches*, I (2002), s. 151-156.
- “Geoffrey Haig, *Relative Constructions in Turkish*, Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 1998,” *İlmî Araştırmalar* 12 (2001), s. 236-239.
- “Jaklin Kornfilt, *Turkish*, London, New York, 1997,” *İlmî Araştırmalar* 10, (2000), s. 200-206.
- “Claus Schönig, *Finite Prädikationen und Textstruktur im Babur-name*, Wiesbaden, 1997,” *Zarf: Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi* 1 (2000), s. 105-107



“*Symbolea Turcologicae: Studies in Honour of Lars Johanson on his Sixtieth Birthday*, Edited by Éva Á. Csató,” *İlmî Araştırmalar* 6 (1998), s. 361-364

“*Turkologie heute - Tradition und Perspektive: Materialien der dritten Deutschen Turkologen-Konferenz*, Edited by Nurettin Demir, Erika Taube, Wiesbaden, 1998,” *Bir: Türk Dünyası Araştırmaları Dergisi*, Prof. Dr. Kemal Eraslan Özel Sayısı, 9-10 (1998), s. 730-734.

### **Kitap Eleştirisi Makalesi**

“Walter Andrews & Mehmet Kalpaklı, *The Age of Beloveds: Love and the Beloved in Early-Modern Ottoman and European Culture and Society*, Durham and London: Duke University Press, 2005,” *Journal of the History of Sexuality*, Cilt 16/2, (2007), University of Texas Press, s. 312-317.

### **Sempozyum Raporu**

“A Symposium on Dictionary Compilation and Lexicographic Studies,” *Turkic Languages*, 15/1 (2011), s. 125-128.

### **Seçilmiş Araştırma Sunumları**

“*Fundamenta'nın Yayımlanma Süreci ve Eserin Genel Özellikleri*,” *Yayımlanışının 60. Yılında Philologiae Turcicae Fundamenta*, İstanbul Üniversitesi, Eski Türk Dili Anabilim Dalı Seminer Series (14 Mart 2019)

“Voicing and Devoicing Processes in Ottoman Turkish as Observed in the Earlier Grammars and Lexicons in Latin Script,” *The Mediators: Ottoman Turkish and Persian in Non-Arabic Scripts*, Uppsala Üniversitesi, Orient Institute İstanbul, İstanbul İsveç Araştırma Enstitüsü, İstanbul (15-16 Mayıs 2009)

“Linguistic Works of the Ottoman Bureaucrats and Political Activists in the Tanzimat Period,” Ortadoğu İncelemeleri Bölümü, Manchester Üniversitesi (8 April 2009)

“Turcoman Turkic in Irak ” Dilbilim Bölümü, Manchester Üniversitesi (25 April 2006)

### **Yaratıcı Çalışmalar: Şiir**

*ZamanEvi: Şiirler*, İstanbul: Bay, 2003. (Özgün şiirler)

### **Popüler Dergi Yazısı**

“Çile, Hafakan ve Hayat: Bir Ruhsal Girdabın Tasviri,” *Karabatak*, Mayıs-Haziran 2013, s. 74-75.

### **Röportaj**

“Evliya Çelebi Okuyucuyu Heyecanlandırır ve Kendine Bağlar,” *Türk Edebiyatı Dergisi*, Eylül 2012 Sayısı, İstanbul.

## BURS VE ÖDÜLLER

Atatürk Kültür Merkezi; Manchester Rylands Osmanlı Minyatür Albümü Üzerine Araştırma Projesi Desteği, 2011-2013.

Manchester Üniversitesi Araştırma Desteği; Hindistan'da Yazılan Türkçe Gramerler Projesi, 2008-2009.

Harvard Üniversitesi; Edmund J. Curley Tez Bitirme Bursu (1995-1996)

Institute of Turkish Studies, Washington; Tez Destek Bursu (1994-1995)

Harvard Üniversitesi; NELC Doktora Destek Bursu (1993-1996)

Milli Eğitim Bakanlığı Yurtdışı Eğitim Bursu (1988-1992)

## SEÇİLMİŞ KONFERANS DAVETLERİ

Hamburg Üniversitesi, *Persian as a Lingua Franca in the Ottoman Empire: Workshop*, [Osmanlı İmparatorluğunda Yaygın Dil Olarak Farsça Çalıştayı], Hamburg, Almanya (12-13 Temmuz 2019)

Türk Dil Kurumu, *VIII. Uluslararası Türk Dili Kurultayı*, Ankara (22-26 Mayıs 2017)

Hacettepe Üniversitesi, *V. Uluslararası Türkçe Sempozyumu: Oğuz Dili, Tarihi ve Kültürü*, Ankara (21-23 Mayıs 2014)

Kırşehir Üniversitesi, *Âşık Paşa ve Anadolu'da Türk Yazı Dilinin Oluşumu Sempozyumu*, Kırşehir (1-2 Kasım 2013).

Türk Dil Kurumu, *VII. Uluslararası Türk Dili Kurultayı*, Ankara (24-28 Eylül 2012)

İstanbul Üniversitesi & Türk Dil Kurumu, *Türk Dili ve Edebiyatının Güncel Meseleleri Çalıştayı*, İstanbul (1-4 Aralık 2010)

Kubbealtı & Elginkan Vakfı & Bahçeşehir Üniversitesi, *Uluslararası Türkiye'de ve Dünyada Sözlük Yazımı ve Araştırmaları Sempozyumu*, Bahçeşehir Üniversitesi, İstanbul (4-6 Kasım 2010)

Cambridge Üniversitesi, Islamic Manuscript Association, *The Sixth Islamic Manuscript Conference on Central Asian Islamic Manuscripts and Manuscript Collections*, Queens' College, Cambridge, İngiltere (8-10 Temmuz 2010)

İstanbul Üniversitesi, *Uluslararası Yusuf Has Hacib ve Kutadgu Bilig Sempozyumu*, İstanbul (28-30 Ekim 2009)

Türk Dil Kurumu, *Avrupa'daki Türk Dili Programlarının Karşılaştığı Sorunlar Çalıştayı*, Ankara, (27-28 Eylül 2009)

Uppsala University & Orient Institute Istanbul & İstanbul İsveç Araştırma Enstitüsü, *Çalıştay: The Mediators: Ottoman Turkish and Persian in Non-Arabic Scripts*, İstanbul (15-16 Mayıs 2009)

Türk Dil Kurumu, *VI. Uluslararası Türk Dili Kongresi*, Ankara (20-24 Ekim 2008)

Hacettepe Üniversitesi, *II. Türk Dili Sempozyumu: Kaşgarlı Mahmut ve Zamanı*, Ankara (28-30 Mayıs 2008)

Princeton Üniversitesi, Conference: *Rethinking Culture in the Ottoman 18<sup>th</sup> Century*, Princeton, Amerika (15-16 Ocak 2005)

Mainz Üniversitesi, Almanya, Conference: *The Evolution of Turkic in Iran*, Mainz, Almanya (17-19 Aralık 2004)

Mainz Üniversitesi, Almanya, 5. *Deutsche Turkologenkonferenz*, Mainz, Almanya (4-7 Ekim 2002)

### **DOKTORA TEZ DANIŞMANLIKLARI**

İsa Sulçevsi, İstanbul Üniversitesi, 2019 (Başlık: Kosova Türkçesi Ağızları Fiil Yapıları)

Şeyma Benli, İstanbul Üniversitesi, 2019 (Başlık: Klasik Türk Edebiyatında Münazara Türü)

Ömer Küçükmehtemoğlu, İstanbul Üniversitesi, 2017 (Başlık: Başkurt Türkçesi Morfolojisi)

Türkana Hüseynova, İstanbul Üniversitesi, 2017 (Başlık: Oğuz (Türkiye, Azerbaycan), Kıpçak (Baskurt, Tatar) ve Karluk (Özbek, Uygur) Türkçelerinde Fiil Çatısı)

Ahmet Alver, Manchester Üniversitesi 2011 (Başlık: Türk Romanında 12 Mart Müdahalesi, Prof. M. Littler ile birlikte)

### **YÜKSEK LİSANS TEZ DANIŞMANLIKLARI**

İbrahim Salih Bökö, İstanbul Üniversitesi, 2018 (Başlık: Ali Şir Nevâyî'nin "Garâibü's-Sıgâr" İsimli Eserinde Edatlar)

Malek İssa Ali Moh'd Ali, İstanbul Üniversitesi, 2018 (Başlık: Yazıcızâde Mehmed'in Muhammediye İsimli Eserinde Kelime Grupları)

Oral Orpak, İstanbul Üniversitesi, 2018 (Başlık: İran Kimlik İnşasında Zerdüştlük)

Ayhan Uyanık, İstanbul Üniversitesi, 2017 (Başlık: Nâzım Hikmet'in Şiirlerinde Aşk ve Kadın)

Bekir Yılmaz, İstanbul Üniversitesi, 2017 (Başlık: Yok Olma Tehlikesi Altındaki Kafkas Dillerinden Abaza (Abazin) Dilinin Söz Varlığı İncelemesi)

Sanam Vaghefi, İstanbul Üniversitesi, 2017 (Başlık: 20. Yüzyılda İran'da Sosyalist Hareketler ve Sol Partiler)

Yeşim Tekin, İstanbul Üniversitesi, 2017 (Başlık: Eski Türkçe Cümle Yapılarının Modern Türkçenin Ağızlarında Kullanımı: Bursa- Boğazköy Örneği)

Harun Altun, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, 2016 (Başlık: İlk Farsça-Türkçe Sözlüklerden Sıhâhu'l-Acem: Karşılaştırmalı İnceleme ve Kelime Dizini)

Khaled Khater, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, 2016 (Başlık: Sûdân Seyahâtname: Metin ve İnceleme)

Merve Burcu Dizdar, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, 2016 (Başlık: Riyâzat-ı Bedeniyye-i Tıbbiyye ve Tanzimat Dönemi Spor Terminolojisinin Oluşumu)

Saifeldin Gadalla, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, 2016 (Başlık: Tanzimat Döneminde Kullanılan Gramer Terimleri)

Gamze Mutlu, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, 2014 (Başlık: Ebüzziyâ Tevfik'in 'Ne Edatı' İsimli Eseri ve 'Ne' Edatı Üzerine Tartışmalar)

Rukiye Kabadayı, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, 2014 (Başlık: Bayburt Demirözü İlçesi Ağzı: Cümle Yapısı)

Ayşe Namlı Köğçe, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, 2013. (Başlık: Gölyaka Kasabası Ağzı Söz Dizimi)

Lisa Scholter, Manchester Üniversitesi, 2007 (Başlık: Subtitling Turkish Films: Culture-Bound Problems)

### **Uluslararası Kütüphanecilik Görevleri**

Kataloglama Görevlisi, *Harvard Üniversitesi, Widener Kütüphanesi, Ortadoğu Dilleri Bölümü*. Osmanlıca Koleksiyonunun Bilgisayar Kataloğuna Aktarılması, Kafkasya ve Orta Asya Ülkelerinden Yayın Edinme ve Kataloglama (Dr. D. Zmijewski ile birlikte), 1994-1996.

### **Yabancı Dil Bilgisi**

**İngilizce:** Çok iyi

**Farsça:** İyi

**Klasik Arapça:** Gramer: Okuma-anlama ve araştırma yapma düzeyinde

**Almanca, Fransızca, Rusça:** Okuma-anlama ve araştırma yapma düzeyinde

### **Modern Türk Dilleri / Lehçeleri Bilgisi**

**Azerice:** Çok iyi

**Özbekçe, Türkmençe:** İyi

### **Üniversite Bölüm ve Program Kurucu Üyelikleri**

Beykent Üniversitesi, İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü Kurucu Üyesi, 1998-1999

Doğu Akdeniz Üniversitesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Kurucu Üyesi, KKTC, 1996-97

### **Dergi Editörlüğü ve Yayın Kurulu Üyeliği**

*FSM İlmî Araştırmalar*, İngilizce Editörü, 2013-2015.

*New Approaches: Culture, Language, Literature*, BAY Yayın, İstanbul, 2002-2004

*Türkiyat Mecmuası*, İstanbul Üniversitesi, 2016-2019.

Yazı ve Yayın Kurulu Üyesi, *Art-Sanat* 2017-2019, *İlmi Araştırmalar*, 1998-2002, *FSM İlmî*

*Araştırmalar*, 2013-2015, *Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi TUDED*, 2015-

Hakem: *Türkiyat Mecmuası*, *Bilig Dergisi*, *Turkic Languages* ve *Turkish Studies*.

Kitap-Yayın Değerlendirme Hakemliği: Routledge Publishing and Cambridge University Press

(Türk Dili, Edebiyatı ve Kültürü alanında)

## **Araştırma Kurumları Hakemliği ve Bilirkişiliği**

AHRC (Britanya Sanat ve Beşeri Bilimler Araştırma Kurumu, Türk dili, edebiyatı ve kültürü üzerine yapılan araştırma projelerinde)

TÜBİTAK (Türk dili, edebiyatı ve kültürü üzerine yapılan araştırma projelerinde)

Avrupa Birliği Araştırma ve İnovasyon Ajansı projeleri (Türk dili, edebiyatı ve kültürü üzerine)

Avrupa Birliği Araştırma ve İnovasyon Araştırma Programları (Erasmus ve Horizon, vs)

## **Bilim Kuruluşlarına Üyelikler**

Türk, Osmanlı ve Türkçe İncelemeleri Birliği (GTOT), Almanya 2014-

Türk İncelemeleri Birliği (Turkish Studies Association), Washington, USA (1998-2000)

Amerikan Şarkiyatçılar Derneği (AOS), Michigan, USA (2002-2004)

Orta Doğu İncelemeleri Birliği (MESA), USA (1994-2000)

Kanada Rönesans Çalışmaları Derneği (CSRS), (1997-2000)

Harvard Üniversitesi Mezunları Derneği (HU, Alumni Society), USA (1996-)

## **Konferans ve Sempozyum İdari Görevleri**

Düzenleme Kurulu Başkanı: *Uluslararası İpek Yolu Sempozyumu: Türkiye ile Kore Arasında Medeniyetlerin Kesişmesi*, Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, İstanbul Üniversitesi (2-3 Temmuz 2018)

Düzenleme Kurulu Başkanı: *Uluslararası Hüseyin Sadettin Arel ve Türk Müziği Sempozyumu*, Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, İstanbul Üniversitesi (13-14 Aralık 2017)

Düzenleme Kurulu Başkanı: *Uluslararası Fuad Köprülü Türkoloji ve Beşeri Bilimler Sempozyumu*, Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, İstanbul Üniversitesi (21-22 Kasım 2106)

Genel Sekreter ve Düzenleme Kurulu Üyesi: *Türkçenin Batılı Elçileri Sempozyumu*, Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi, İstanbul (5-6 Kasım 2012)

Genel Sekreter ve Düzenleme Kurulu Üyesi: *Balkanlarda Kültür ve Kimlik Konferansı*, Beykent Üniversitesi & Boğaziçi Üniversitesi (23-24 Mayıs 2002)

## **VERDİĞİ DERSLER**

**İstanbul Üniversitesi** (2015-devam ediyor)

**Lisans Dersleri**

**Çağatay Türkçesi**

**Evliya Çelebi Seyahatnamesi Okumaları**

**Yüksek Lisans – Doktora Dersleri**

**Eski Türkçeden Yeni Türkçeye Metin İncelemeleri**

**Köktürk Dönemi Yazılı Metinleri**

**Erken Dönem Anadolu Türkçesi ve Metinleri**

**Konuşma Türkçesi İncelemeleri**

**Klasik Dönem Çağatay Türkçesi Metinleri**

**Fatih Sultan Mehmet Vakıf Üniversitesi** (2011-2014)

**Lisans Dersleri**

**Modern Türk Dilleri ve Edebiyatları**

**Eski Anadolu Türkçesi**

**Eski ve Orta Türkçe**

**Yüksek Lisans – Doktora Dersleri**

**Yeni Türkçenin Oluşumu**

**Sosyal Dilbilim ve Diyalektoloji**

**Klasik Osmanlı Türkçesi Metin İncelemeleri**

**Manchester Üniversitesi, İngiltere** (2004-2011)

(Dersler İngilizce verilmiştir.)

**Lisans Dersleri**

**İngilizce Çevirileriyle Türk Edebiyatı** (Turkish Literature in Translation: A Historical Survey)

**Klasik Osmanlı Edebiyatı Metinleri** (Readings in Classical Ottoman Literature)

**Azeri, Türkmen ve Özbek Edebiyatı Metinleri** (Readings in Azerbaijani, Turkmen and Uzbek)

**Yüksek Lisans –Doktora Dersleri**

**İngilizce Çevirileriyle Türk Romanı** (The Turkish Novel in Translation)

**Osmanlı Dönemi Türk Edebiyatı** (Ottoman Turkish Literature)

**Türk Dilbiliminin Konuları ve Problemleri** (Issues in Turkic Linguistics)

**Beykent Üniversitesi** (1998-2004)

(Dersler İngilizce verilmiştir.)

**Edebi Metin Okuma ve Yorumlama I: Şiir** (Reading and Interpretation of Literary Texts I: Poetry)

**Edebi Metin Okuma ve Yorumlama II: Roman ve Kısa Hikâye** (Reading and Interpretation of Literary Texts: Fiction)

**Modern Edebiyat Teorileri** (Modern Literary Theories)

**Kültür İncelemelerinde Konular ve Problemler** (Issues in Cultural Studies)

**Dilbilime Giriş** (Introduction to Linguistics)

**Genel Fonetik ve Fonoloji** (Phonetics and Phonology)